



## 经济及社会理事会

Distr.: Limited  
7 July 2003  
Chinese  
Original: English

### 方案和协调委员会

#### 第四十三届会议

2003年6月9日至7月3日

议程项目9

#### 通过委员会第四十三届会议工作报告

**报告员：**杰里·克雷默先生（加拿大）

**增编**

### 方案问题：2002-2005 中期计划拟议订正案

(项目 4(b))

#### 方案 23

#### 新闻

1. 方案和协调委员会在2003年6月12日第7次会议上审议了2002-2005年中期计划拟议订正案<sup>1</sup>。委员会收到了关于方案23，新闻的提案（A/58/90，附件）。
2. 秘书长的代表介绍了方案23并回答了在委员会审议该方案期间提出的问题。

#### 讨论

3. 大家对新闻部修改了的业务模式表示支持，该模式的目的是提高新闻部执行有效和有针对性的新闻方案的能力。有人认为发表一份新的任务说明可补充该部的任务规定，并将协助该部执行其任务。大家对该部通过联合国网站传播信息所发挥的效用表示赞赏。
4. 有人认为应鼓励秘书长按照已通过的大会有关决议和决定加快执行由他全权负责的改革项目。在这方面，大家对最近几个月为改组新闻部和改善联合国图书馆服务而采取的具体举措表示支持。



5. 大家对建立区域网络中心站使联合国各新闻中心的工作合理化表现出极大的兴趣，一些代表团表示坚决支持这一举措，敦促保持这一势头，以便在其他区域取得进展。将在西欧建立一个区域中心以取代 9 个国家一级的办事处。但有人表示关切的是，在作出决定之前，没有按照大会第 57/300 号决议第 15 段所说，与有关会员国协商。也有人怀疑在尚未核准新闻部 2004-2005 拟议方案预算之前能否使各新闻中心的工作合理化。委员会知道，第 57/300 号决议已授权采取这一行动，将据此着手行动的意图也已众所周知。然而，有人认为，区域化方式不应剥夺发展中国家人民利用联合国信息的权利，有人要求澄清对第 57/300 号决议第 15 段的解释，即除其他外，大会“注意到秘书长报告<sup>2</sup> 行动 8 所载的提议，即以建立区域网络中心站的形式使联合国新闻中心网络的工作合理化”。委员会获悉大会要求提出该提议的执行进展情况报告就是对采取行动的授权。这也是载于 2002-2005 年中期计划拟议订正案和 2004-2005 两年期拟议方案预算<sup>3</sup> 中提案的基础。西欧区域化的工作将予以执行，第 57/300 号决议提出了在其他区域执行这一举措的目标。有人指出，没有就任何其他区域的类似安排进行过讨论。

6. 关于联合国新闻中心，有人指出在考虑建立区域网络中心站系统之时，必须衡量一下关闭现有的新闻中心将失去什么以及通过加强活动将带来何种好处。在这方面，有人进一步说，在执行秘书长关于以建立区域网络中心站的形式使联合国新闻中心网络工作合理化的提议的计划中，应反映出东道国政府的全面支持态度。

7. 另一方面，有人对新闻中心区域化进程带来的负面影响表达了关切，指出这种做法将使在拉丁美洲等一些区域提供充分信息的工作恶化，这些地区路途遥远，难以接触新技术，因此有必要设立新闻中心。

8. 有人认为应以订正的中期计划和《千年宣言》指导新闻部工作的优先领域。

9. 还有人认为预期成果和绩效指标的表述不佳，并未包括工作的主要领域，对成果提供的有用资料很少。例如，应制订改善管理图书馆业务和重新振兴出版委员会的目标。有人注意到关于该部总目标的说明没有提到改革进程所承诺变革的进展，例如对所有活动进行评价。有人建议达格·哈马舍尔德图书馆与联合国其他图书馆协调执行次级方案 3 的责任应在联合国图书馆现代化和综合管理指导委员会的建议框架内履行。

10. 大家强调了多种语文的重要性，并对新闻部在这一领域的努力表示坚决支持。大家强调了以当地语言向当地老百姓散播信息的重要性。有人还表示应把多种语文列入指标。

11. 有人表示以当地语文提供的信息对当地老百姓产生过最强烈的影响，拟议订正案第 23.11 段应按照大会第 57/130 B 号决议第 37 段反映出这一要点。

12. 大家注意到拟议订正案第 23.8 段概要说明了新闻部关于在纽约、日内瓦和维也纳办事处开展导游和简报方案的打算。会上强调了确保公平对待联合国所有办事处的新闻活动的重要性。有人表示关切的是，订正中期计划没有列入新闻部在联合国内罗毕办事处开展活动的打算。

13. 大家注意到已作出努力把 2002 年 11 月 4 日大会第 57/7 号决议列入订正中期计划，更具体地说，列入次级方案 1。有人表示为支持非洲发展发挥的宣传作用和开展的新闻活动不应局限于次级方案 1，次级方案 2 也应有所反映。在这方面，有人建议除了利用季刊、小册子和仅供网址发表的文章外，还可利用联合国广播电台和联合国新闻进一步加强新闻部的各项努力。

### 结论和建议

14. 委员会建议大会在其第五十八届会议上进一步审议 2002-2005 年中期计划拟议订正案的方案 23，新闻，但需作出以下修改：

#### 第 23.1 段

以下文取代头两句“新闻部的总体任务规定载于 1946 年 2 月 13 日大会第 13(I)号决议，其首要任务是通过其推广活动，向公众提供准确、公正、全面和及时的信息，说明联合国的任务和责任，以最大的透明度加强国际社会对联合国活动的支持，遵从现有的任务规定并按照《方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法的条例和细则》，明确其信息重点并更加集中努力并作为业绩管理的一个职能，按照大会第 57/130 B 号决议的规定，在改进反馈和评估机制基础上，使其方案符合按照宣传对象的需要。”

在最后一句“提出”一词后面加上“受到新闻委员会的欢迎，”。

#### 第 23.2 段

在第 4 句“在秘书长改革工作的指导下”一句后面加上“并经大会第 57/300 号决议核准”。

在第 5 句“大会”之后加上“在中期计划内”。

#### 第 23.7 段

在第 3 句“以建立区域网络中心站的形式”之前加上“酌情与有关会员国协商”。

#### 第 23.9 段

在“扩大对联合国在优先问题上开展的工作的了解和支持”一句之前加上“根据中期计划制定的广泛框架”。

**第 23.10 段**

在第 2 句，删除“秘书长制订的”一句。

在最后一句，将“以《千年宣言》为指导”改为“根据中期计划和经大会第 55/2 号决议核可的《千年宣言》”。

**第 23.11 段**

用以下替换第 2 句“在总部新闻中心处的指导下，联合国各新闻中心、新闻处以及适当地区的区域网络中心站将在向世界人民散播有关联合国工作、其中包括《联合国千年宣言》概述的领域的信息方面发挥重要作用，各新闻中心作为新闻部的“战地之声”将通过当地中介机构，促进各地对联合国工作的支持，并铭记使用当地语言的信息将对当地民众产生最大影响”。

**第 23.13 段**

在“更多利用”一句之前加上“提高新闻部与用户有益和积极的合作能力，以传播联合国的信息；”。

**第 23.14 段**

在“使各区域网络中心站”之前，加上“酌情与有关会员国协商”。

**第 23.15 段**

将“用户的百分比”改为“包括媒体和民间社会在内的用户百分比”。

**第 23.17 段**

在最后一句后面加上“本次级方案将支持战略传播司的工作，从而加强联合国在支助 2002 年 11 月 4 日大会第 57/7 号决议概述的非洲发展倡议方面的宣传作用和新闻活动”。

**第 23.20 段**

在“加强”一词后面加上“以期实现联合国六个正式语文的完全平等，并提高其他语文的能力”。

**第 23.21 段**

在“将包括”一词后面加上“(a)”，在“满意”一词前面加上“高度”一词。

将“对于就联合国处理对本组织规定的优先议题的作用”改为“根据中期计划制定的广泛框架”。

在此句最后，加上“；(b)以各种语文、特别是联合国网站的六种正式语文提供所有有关信息。”

**第 23.22 段**

在“包括”一词后面加上“(a)”，在“百分比”之前加上“数目和”。

在句子结尾处，删除句号并加上“；(b)以联合国六种正式语文设置的网页的百分比。”

**第 23.24 段**

用以下取代第 1 句“在新闻部内，由外展司负责执行本次级方案，其中达格·哈马舍尔德图书馆负责与联合国其他图书馆和整个联合国系统的图书馆进行协调。”

**第 23.30 段**

在本段结尾处，将“以《千年宣言》为指南”改为“以中期计划为指南，并考虑到载有《千年宣言》的大会第 55/2 号决议”。

15. 委员会建议大会请秘书长作为优先事项，通过新闻委员会向第五十九届会议提出建议，以确保在联合国所有工作地点的导游和简报方案执行共同的原则和标准，从而保证采取公平对待所有工作地点的共同办法。

**注**

<sup>1</sup> 《大会正式记录，第五十七届会议，补编第 6 号》(A/57/6/Rev.1)。

<sup>2</sup> 见 A/57/488。

<sup>3</sup> A/58/6 (Sect.28)。